



**Waterville**  
PROXIMITÉ HUMAINE. PROXIMITÉ URBAINE.

*Bulletin municipal  
Municipal Newsletter*

# La Source

*Édition de décembre 2021 et janvier 2022  
December 2021 and January 2022 Edition  
Vol. 13 - No 6*

**Sommaire / Summary**

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Nouvelles du conseil        | 3 - 4   |
| Sécurité civile             | 5       |
| Informations municipales    | 6 - 7   |
| Rétrospective 2021          | 8 - 9   |
| Encourageons nos annonceurs | 12 - 13 |
| Aide communautaire          | 14      |
| CAB                         | 15      |
| Société d'histoire          | 16      |
| SPCA                        | 16      |
| Maison des jeunes           | 17      |
| FADOQ                       | 18      |
| CCCW                        | 19      |



*Joyeux Noël  
et bonne année 2022*



Nathalie Dupuis Maire/Mayor

Philippe-David Blanchette  
Conseiller / Councillor No 1Gaëtan Lafond  
Conseiller / Councillor No 2Karl Hunting  
Conseiller / Councillor No 3Gordon Barnett  
Conseiller / Councillor No 4Véronique Blais  
Conseillère / Councillor No 5René Bessette  
Conseiller / Councillor No 6

**Directrice générale et secrétaire-trésorier /**  
General Manager & Secretary Treasurer  
Nathalie Isabelle, dg@waterville.ca

**Adjointe administrative /** Executive Assistant  
Christine Roy, adm@waterville.ca

**Secrétaire /** Secretary  
Chantal Lennon, chantal@waterville.ca

**Inspecteur municipal /** Municipal inspector  
Justin Doyle, inspecteur@waterville.ca

Conception graphique : Duokom  
Impression / Printing: M.B.G. Production



**Bureau municipal** (Hôtel de ville)  
170, rue Principale Sud,  
Waterville, Québec, JOB 3H0  
**Tél. : 819 837-2456**  
**Télocopieur/Fax: 819 837-0786**  
Internet : www.waterville.ca  
adm@waterville.ca



**819 837-2789**  
Travaux publics (24 h)

#### Horaire de l'Hôtel de ville :

| Lundi<br>Monday | Mardi<br>Tuesday | Mercredi<br>Wednesday | Jeudi<br>Thursday | Vendredi<br>Friday |
|-----------------|------------------|-----------------------|-------------------|--------------------|
| 9 h à 12 h      | 9 h à 12 h       | Fermé/Closed          | 9 h à 12 h        | Fermé/Closed       |
| 13 h à 16 h     | 13 h à 16 h      |                       | 13 h à 16 h       |                    |

### FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL / CLOSING OF THE MUNICIPAL OFFICE

Pour la période des fêtes nous serons fermés  
du jeudi 23 décembre 2021 au mercredi 5 janvier 2022.

For the holiday season we will be closed from Thursday December 23<sup>rd</sup>, 2021, to Wednesday January 5<sup>th</sup>, 2022.

#### Les numéros important

|                                      |              |
|--------------------------------------|--------------|
| Urgences / Emergency                 | 911          |
| Le service incendie / Fire Services  | 911          |
| SQ/Police                            | 819 849-4813 |
| Le CLSC                              | 819 849-4876 |
| CSSS de la MRC de Coaticook          | 819 849-9102 |
| CHUS                                 | 819 346-1110 |
| Travaux publics (24 h)               | 819 837-2789 |
| Bureau de poste Post Office          | 819 837-2988 |
| Contrôle des animaux                 | 819 837-2789 |
| La Ressourcerie                      | 819 804-1018 |
| Écocentre<br>et site d'enfouissement | 819 849-9479 |
| L'Aide communautaire · Community Aid | 819 821-4779 |
| Centre communautaire                 | 819 837-0275 |

#### Les loisirs et la culture

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| Club de Golf  | 819 837-2966                |
| Loisirs Waterville                                  | loisirswaterville@gmail.com |
| Parc Huntingville / Park                            | 819 562-6178                |
| Patrimoine Ascott Heritage                          | 819 346-6746                |
| La Maison des Jeunes<br>Youth Center                | 819 408-3103                |
| Parc Minier Capelton                                | 819 346-9545                |
| La bibliothèque / Library                           | 819 837-0557                |
| FADOQ   | 819 837-2572                |
| HLM de Waterville :<br>Directeure : Julie Branchaud | 819 849-6238                |

#### DÉPUTÉE PROVINCIALE

**Geneviève HÉBERT**  
députée de la circonscription Saint-François  
373, rue King Est | 2<sup>e</sup> étage, suite 203-B  
Sherbrooke (Québec) J1G 1B4  
Tél. : 819 674-6470  
saint-francois@accaq.net

#### DÉPUTÉE FÉDÉRALE

**Marie-Claude BIBEAU**  
Marie-Claude.Bibeau@parl.gc.ca  
Députée fédérale Compton-Stanstead  
MP Compton-Stanstead

**Bureau de circonscription - Constituency Office**  
175 boul. Queen, bur. 204,  
Sherbrooke (QC), Canada J1M 1K1  
Tél. : 819 347-2598

**Vous êtes une nouvelle entreprise  
ou vous désirez plus de visibilité ?  
Voici votre chance pour 2022:**

**Are you a new business or do you want more visibility?  
Here's your chance for 2022:**

#### PUBLICITÉ

**C'est le temps de renouveler vos publicités,**  
contactez Christine Roy au 819 837-2456 ou à lasource@waterville.ca

**Tarifs publicitaires  
Advertising rates**

|  |  |
|--|--|
| <b>Format carte d'affaires<br/>Business cards size</b><br>3,625 x 1, 1/3 pouce<br>110\$/année, 25\$/parution     | <b>Format 1/4 de page</b><br>3,625 x 4,6 pouce<br>180\$/année, 55\$/parution |
| <b>Business Cards EXTRA<br/>format carte d'affaires EXTRA</b><br>3,625 x 2,3 pouce<br>150\$/année, 40\$/parution |  |
| <b>Bandeau / Banner format 1/4 de page</b><br>7,5 pouce X 2 pouce<br>180\$/année, 55\$/parution                  |  |
| <b>Bandeau / Banner format 1/6 de page</b><br>7,5 pouce X 1 1/3 pouce<br>150\$/année, 40\$/parution              |  |

### Avis à tous les organismes et annonceurs de La Source

Veillez prévoir l'annonce  
de vos activités en conséquence.

| Date de publication | Date de tombée  |
|---------------------|-----------------|
| 7 février 2022      | 17 janvier 2022 |
| 4 avril 2022        | 14 mars 2022    |
| 6 juin 2022         | 16 mai 2022     |
| 6 septembre 2022    | 5 août 2022     |
| 28 novembre 2022    | 7 novembre 2022 |

**Calendrier 2021 des séances régulières du conseil municipal : Heure des séances 2022: 19h**

|                       |                    |                        |                       |
|-----------------------|--------------------|------------------------|-----------------------|
| Lundi 17 janvier 2022 | Lundi 4 avril 2022 | Lundi 4 juillet 2022   | Lundi 3 octobre 2022  |
| Lundi 7 février 2022  | Lundi 2 mai 2022   | Lundi 15 août 2022     | Lundi 7 novembre 2022 |
| Lundi 7 mars 2022     | Lundi 6 juin 2022  | Mardi 6 septembre 2022 | Lundi 5 décembre 2022 |

**Félicitations aux élus : Congratulations to the elected:**

Nathalie Dupuis, mairesse, 3<sup>e</sup> mandat  
 Philippe-David Blanchette, conseiller au siège no. 1  
 Gaétan Lafond, conseiller au siège no. 2  
 Karl Hunting, conseiller au siège no 3

Gordon Barnett, conseiller au siège no. 4  
 Véronique Blais, conseillère au siège no. 5  
 René Bessette, conseiller au siège no. 6

**DÉCISIONS DU CONSEIL**

du mois de novembre 2021

Décisions du Conseil : Consultez en ligne les versions complètes des procès-verbaux du conseil municipal : [http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

**DECISIONS OF THE COUNCIL**

for the month of November 2021

Decisions of the Council View full versions of City Council minutes and by-laws online: [http://waterville.ca/fr/affaires\\_municipales/assemblee.shtml](http://waterville.ca/fr/affaires_municipales/assemblee.shtml)

LE CONSEIL A **ADOPTÉ**

THE COUNCIL **ADOPTED**

- **DE** nommer les personnes suivantes à titre de représentant de la Ville de Waterville :

- **TO** appoint the following persons as representatives of the Town of Waterville:

| Poste / Position                           | Nom / Name                       | Comité / Conseil d'administration - Committee / Board of Directors  |  |
|--|----------------------------------|---|--|
| Mairesse / Mayor                           | <b>Nathalie Dupuis</b>           | Siège d'office sur tous les comités de la ville<br>Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la Région de Coaticook             | Member of all committees of the Town<br>The Régie intermunicipale de gestion des déchets solides de la Région de Coaticook         |
| Conseiller poste no 1<br>Councillor No. 1  | <b>Philippe-David Blanchette</b> | Comité consultatif d'Urbanisme (CCU)<br>Environnement<br>Étude mobilité durable   | Planning Advisory Committee (CCU)<br>Environment<br>Sustainable mobility study   |
| Conseiller poste no 2<br>Councillor No. 2  | <b>Gaétan Lafond</b>             | Administration et infrastructures municipales<br>Sécurité publique et incendie<br>Parcs et embellissement                                     | Municipal Administration and Infrastructure<br>Public Safety and Fire Protection<br>Parks and Beautification                       |
| Conseiller poste no 3<br>Councillor No. 3  | <b>Karl Hunting</b>              | Loisirs<br>Carrefour Loisir MRC<br>Conseil Sport Loisir<br>Acti-Sports<br>Bibliothèque  | Recreation<br>Carrefour Loisir MRC<br>Sport and Recreation Council<br>Acti-Sports<br>Library                                       |
| Conseiller poste no 4<br>Councillor No. 4  | <b>Gordon Barnett</b>            | Administration et infrastructures municipales<br>Coaticook River Water Corporation  | Municipal Administration and Infrastructure<br>Coaticook River Water Corporation   |
| Conseillère poste no 5<br>Councillor No. 5 | <b>Véronique Blais</b>           | Maison des jeunes<br>Centre Communautaire et culturel<br>Familles et Aînés<br>Comité famille MRC<br>Comité de travail Centre multifonctionnel | Youth Centre<br>Community and Cultural Centre<br>Family and Seniors<br>Family Committee MRC<br>Multi-Purpose Centre Work Committee |
| Conseiller poste no 6<br>Councillor No. 6  | <b>René Bessette</b>             | Tourisme et culture<br>Développement local (CDL)<br>Planification stratégique<br>Comité de travail Centre multifonctionnel                    | Tourism and Culture<br>Local Development (CDL)<br>Strategic Planning<br>Multi-Purpose Centre Work Committee                        |
| Représentants désignés par la ville :      | <b>Carole Chassé</b>             | Table de concertation culturelle de la MRC de Coaticook<br>Réseau biblio Estrie   | Table de concertation culturelle of the MRC of Coaticook<br>Réseau biblio Estrie   |
|  | <b>Olivier Girardin</b>          | OMH de la vallée de la Coaticook  | OMH of the Coaticook Valley  |

## 4 Nouvelles du conseil / Town Council

- **D'adopter** le règlement no 648 concernant l'utilisation des parcs municipaux et autres espaces publics de la ville de Waterville.
- **D'approuver** le décompte progressif no. 2 de TGC Inc. au montant de 1,091,665.06\$ taxes incluses pour les travaux de réfection des rues Principale Sud et Highland, tel que recommandé par EXP.
- **QUE** la ville assume le coût du souper des fêtes organisé par la MRC de Coaticook de 58 \$ taxes incluses pour les élus réélus et sortants intéressés.
- **D'approuver** le projet d'entente présenté par la directrice générale et donner le contrat d'entretien saison 2021-2022 de la patinoire extérieure et la glissade à Anthony Bergeron-Houle pour un montant total de 12 000 \$ plus taxes;
- **CONSIDÉRANT QUE** la Ville de Waterville s'est engagé par résolution en septembre 2021 à procéder à l'acquisition de l'église de ABVM pour la somme d'un dollar, selon les conditions de la Fabrique, afin d'en faire un Centre multifonctionnel;
- **QUE** la Ville de Waterville mandate le notaire Luc Custeau pour procéder au contrat d'acquisition et autorise la mairesse, Nathalie Dupuis ainsi que la directrice générale, Nathalie Isabelle, à signer pour et au nom de la Ville de Waterville ledit contrat d'acquisition.
- **D'embaucher** comme employé temporaire au déneigement, Monsieur Gilbert Ferland du 15 novembre 2021 au 15 avril 2022.
- **D'accepter** la proposition de l'entreprise Multi-Mécanique Inc pour le remplacement du débitmètre installé sur la conduite d'eau brute et l'installation d'une pompe de puisard, au montant avant taxes de 22 348 \$.
- **De** demander au Ministère des transports de modifier la limite de vitesse sur la route 147 entre le carrefour giratoire et le pont Mitchell à 70 km/h;
- **Et**
- **De** demander à ce que de la signalisation soit ajoutée aux entrées du hameau Huntingville indiquant le changement de la limite de vitesse à 50 km/h.
- **D'accepter** la proposition de l'entreprise Multi-Mécanique Inc pour le remplacement du débitmètre installé sur la conduite d'eau brute et l'installation d'une pompe de puisard, au montant avant taxes de 22 348 \$.
- **De** demander au Ministère des transports de modifier la limite de vitesse sur la route 147 entre le carrefour giratoire et le pont Mitchell à 70 km/h;
- **Et**
- **De** demander à ce que de la signalisation soit ajoutée aux entrées du hameau Huntingville indiquant le changement de la limite de vitesse à 50 km/h.



- **To** adopt By-law No. 648 concerning the use of municipal parks and other public spaces in the Town of Waterville.
- **TO** approve the progressive settlement no. 2 from TGC Inc. in the amount of \$1,091,665.06 including taxes for the road reconstruction on Principale Sud and Highland streets, as recommended by EXP.
- **THAT** the Town assumes the cost of the holiday dinner organized by the MRC of Coaticook in the amount of \$58 including taxes for the re-elected and incumbent elected officials interested.
- **TO** approve the draft agreement presented by the Director General and award the maintenance contract for the 2021-2022 season for the outdoor skating rink and slide to Anthony Bergeron-Houle for a total amount of \$12,000 plus taxes.
- **WHEREAS** the Town of Waterville agreed through resolution in September 2021 to proceed with the acquisition of the ABVM church for the sum of one dollar, according to the conditions of the Fabrique, to convert it into a Multipurpose Centre.
- **THAT** the Town of Waterville mandates the notary Luc Custeau to proceed with the purchase contract and authorize the Mayor, Nathalie Dupuis and the Director General, Nathalie Isabelle, to sign for and on behalf of the Town of Waterville the said purchase contract.
- **TO** hire Mr. Gilbert Ferland as a temporary snow removal employee from November 15th, 2021, to April 15th, 2022.
- **TO** accept the proposal from Multi-Mécanique Inc. for the replacement of the flow meter installed on the raw water pipeline and the installation of a sump pump, in the amount of \$22,348 before taxes.
- **To** request the Ministry of Transportation to change the speed limit on Route 147 between the traffic circle and the Mitchell Bridge to 70 km/h.
- **And**
- **To** request that signage be added at the entrances to the hamlet of Huntingville indicating the change in speed limit to 50 km/h.
- **TO** accept the proposal from Multi-Mécanique Inc. for the replacement of the flow meter installed on the raw water pipeline and the installation of a sump pump, in the amount of \$22,348 before taxes.
- **To** request the Ministry of Transportation to change the speed limit on Route 147 between the traffic circle and the Mitchell Bridge to 70 km/h.
- **And**
- **To** request that signage be added at the entrances to the hamlet of Huntingville indicating the change in speed limit to 50 km/h.

## Sécurité Civile - Civil Security

# Tempête hivernale et grands froids

## Winter storms and very freezing conditions

**En hiver, divers phénomènes météorologiques peuvent présenter des risques pour les personnes et les biens, et causer des interruptions d'activités ou de services essentiels pour les collectivités.**

*In winter, a variety of weather events can pose risks to people and property and cause disruptions to essential community activities or services.*

### Suivez les alertes météorologiques en vigueur dans votre région.

Suivez les médias sociaux de votre municipalité et d'Urgence Québec et écoutez les médias régionaux pour connaître l'état de la situation et les mesures à prendre.

Communiquez avec votre municipalité pour lui signaler toute situation qui nécessite l'intervention des services municipaux (bris d'aqueduc, présence de branches sur la chaussée, etc.).

Signalez toute panne de courant à Hydro-Québec, dans son site Internet ou par téléphone, au numéro 1 800 790-2424. Consultez la page Panne de courant pour connaître les consignes et recommandations d'usage.

Appelez les personnes vulnérables de votre entourage pour vous assurer de leur bien-être.

Il est important de se protéger des effets du froid extrême, puisqu'ils peuvent aggraver certaines maladies et entraîner des conséquences sur la santé, dont les engelures et l'hypothermie.

Si vous avez un problème de santé, informez-vous auprès d'un professionnel de la santé ou communiquez avec Info-Santé, au 811, afin de savoir si ce problème vous rend plus vulnérable au froid. Si votre vie ou celle de l'un de vos proches est en danger et que vous ne pouvez pas vous rendre à l'urgence la plus proche, composez le 911.

### Follow the weather warnings in effect in your area.

Follow your Town's and Urgence Québec's social media and listen to the regional media for updates on the situation and the steps to take.

Contact your municipality to report any situation that requires the intervention of municipal services (water main break, branches on the road, etc.).

Report any power outage to Hydro-Québec on its Web site or by calling 1 800 790-2424. See the Power Outage page for instructions and recommendations for use.

Call the vulnerable people in your surroundings to make sure they are safe.

It is important to protect yourself from the effects of extreme cold, as it can aggravate certain illnesses and lead to health consequences, including frostbite and hypothermia.

If you have a health problem, ask a health professional or call Info-Santé at 811 to find out if it makes you more vulnerable to the cold. If your life or the life of a loved one is in danger and you cannot get to the nearest emergency room, call 911.

## Il est temps de renouveler les annonces publicitaires dans notre bulletin municipal La Source.

**Les nouveaux annonceurs sont les bienvenues, veuillez consulter nos tarifs. Pour toute information sur le format de l'annonce, n'hésitez pas à communiquer avec nous.**

*It is time to renew the advertisements in our municipal newsletter La Source. New advertisers are welcome, please check our rates. For any information on the format of the ad, do not hesitate to contact us.*

# LÉTURNEAU

MATÉRIAUX

Depuis 45 ans à votre service et résolument tourné vers l'avenir.

**4855 route 143 sud**  
Waterville, QC J0B 3H0  
Tél. 819-566-5633  
Fax 819-846-2138  
Sans frais: 1-888-566-5633

**550 Rue du Parc-Industriel**  
Sherbrooke, QC J1C 0J2  
Tél. 819-846-4433  
Fax 819-566-0008



## STATIONNEMENT

Un petit rappel sur quelques règlements concernant le stationnement :

- Il est interdit de stationner à moins de 5 mètres d'un coin de rue ou d'un panneau d'arrêt.
- Il est interdit de stationner dans le sens inverse de la circulation, cette situation est même très dangereuse pour les véhicules qui circulent dans le bon sens de la circulation puisque le véhicule mal stationné n'est pas visible le soir.
- Il est interdit de stationner ou d'immobiliser son véhicule sur le chemin public entre 23 heures et 7 heures du 15 novembre au 1er avril inclusivement, et ce, sur tout le territoire de la municipalité.
- Nul ne peut immobiliser ou stationner un véhicule plus de vingt-quatre (24) heures consécutives dans les terrains de stationnement municipaux.

Nous vous rappelons que pour toute plainte, communiquez avec la Sûreté du Québec au 819 849-4813



**11 pm and 7 am  
from November 15  
to April 1<sup>st</sup>**

## PARKING

A quick reminder of some parking regulations:

- It is an offence to park within 5 metres of a street corner or stop sign.
- It is forbidden to park in the opposite direction of the traffic, this situation is even very dangerous for the vehicles which circulate in the good direction of the traffic because the badly parked vehicle is not visible at night.
- It is forbidden to park or stop one's vehicle on the public road between 11:00 p.m. and 7:00 a.m. from November 15th to April 1st inclusively, and this, on the whole territory of the municipality.
- No person shall stop or park a vehicle for more than twenty-four (24) consecutive hours in a municipal parking lot.

We remind you that for any complaint, contact the Sûreté du Québec at 819 849-4813

## ABRI D'AUTO TEMPORAIRE, GARAGE / Winter Shelters for cars

### ABRI D'AUTO TEMPORAIRE, GARAGE TEMPORAIRE ET CLÔTURE À NEIGE

Les abris d'auto temporaires, garages temporaires et clôtures à neige sont autorisés dans l'ensemble des zones aux conditions suivantes :

1. les abris d'auto temporaires sont permis du 1er octobre au 1er mai suivant. Hors de cette période, cet abri d'auto temporaire ou garage temporaire, incluant son ossature, doit être enlevé;
2. un maximum de 2 abris d'auto temporaires est permis par terrain;
3. les abris d'auto temporaires doivent être localisés sur l'aire de stationnement ou sur la voie d'accès y conduisant;
4. les abris d'auto temporaires et les clôtures à neige doivent être situés à une distance minimale de 1,5 m du trottoir ou, en l'absence de trottoir, de la bordure de la rue. Cette distance minimale est portée à 4,5 m pour les lots de coin;
5. les abris d'auto et garage temporaires doivent obligatoirement être assemblés à partir de matériaux confectionnés spécifiquement à cette fin, selon les normes de l'industrie. Les abris fabriqués en bois ou à partir de résidus de matériaux de construction ou qui sont recouverts de matériaux qui n'ont pas été conçus à cette fin sont prohibés.



### TEMPORARY CARPORTS, TEMPORARY GARAGE AND SNOW FENCE

Temporary carports, temporary garages and snow fences are permitted in all zones under the following conditions:

1. Temporary carports are permitted from October 1st to the following May 1st. Outside of this period, this temporary carport or temporary garage, including its frame, must be removed;
2. A maximum of 2 temporary carports is permitted per lot;
3. Temporary carports must be located on the parking area or on the access road leading to it;
4. Temporary carports and snow fences shall be located a minimum of 1.5 metres from the sidewalk or, if there is no sidewalk, from the street curb. This minimum distance is increased to 4.5 m for corner lots;
5. Temporary carports and garages must be assembled from materials made specifically for this purpose, according to industry standards. Wooden or waste building materials carports or that are covered with materials that were not designed for that purpose are prohibited.

### Location de la salle municipale.

Veillez noter que pour louer la salle municipale, vous devez maintenant vous présenter à l'hôtel de ville, compléter le contrat et effectuer un dépôt de 25\$ pour réserver votre date. Le coût de la salle pour 2021 et 2022 est de 100\$. Également : vous devrez laisser un dépôt de 50\$ qui vous sera remis au moment où vous retournez la clé. Le dépôt peut se faire en argent ou en chèque. Contactez l'hôtel de ville pour information.

### Renting the municipal hall.

Please note that if you wish to rent Municipal Hall, you must now come to Town Hall to fill out the contract and put down a deposit of 25.00 dollars to reserve your date. The cost of renting the hall is 100.00 dollars, this rate is valid through 2021 and 2022. And: you must put down a security deposit of 50.00 dollars (check or cash) that will be returned to you when you hand in the key. Please contact the Town Hall for informations.

Pour consulter les règlements municipaux en ligne :  
<https://www.waterville.ca/fr/ville/reglements.php>

Pour laisser un message : [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca)  
 ou 819 837-2456, poste 126

**Permis de construction • Building permits**



**Permis de construction** : L'obtention du permis est obligatoire pour tous travaux de construction, démolition, rénovation, cours d'eau, installation septiques, captage des eaux souterraines, coupe d'arbres etc. Pour tout projet, il est obligatoire de contacter l'inspecteur municipal à [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) au **819 837-2456 poste 126**.

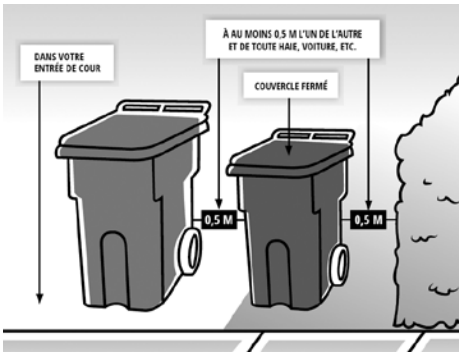
**Building permits** : Obtaining a permit is required for any construction, demolition, renovation, streams, septic installation, groundwater abstraction, cutting trees etc.. For any project, it is mandatory to contact the municipal inspector [inspecteur@waterville.ca](mailto:inspecteur@waterville.ca) at 819 837-2456 #126.

**Entretien des ponceaux • Culvert Maintenance**

Veillez vous assurer que les extrémités des ponceaux donnant accès à votre propriété demeurent libres de toute obstruction. Les feuilles, branches et autres débris peuvent nuire à la libre circulation de l'eau et ainsi occasionner des dommages aux infrastructures routières. Nous tenons à vous rappeler que les propriétaires sont responsables de leurs ponceaux.

*Please ensure that the ends of your culvert leading to your property are kept clear of obstructions. Leaves, branches and other debris can obstruct the free flow of water and cause damage to the road. We would like to remind you that property owners are responsible of their culverts.*

**Bacs roulants • Rolling bins**



**Nous remarquons que les bacs roulants à certains endroits ne sont pas déposés correctement à la rue le jour des collectes :**

Les bacs doivent être déposés sur votre terrain, les poignées ne doivent pas faire face à la rue et il faut prévoir un espace entre chaque bac.

**Ils doivent être déposés avant 6 h ou la veille.**

S'ils ne sont pas ramassés en fin de journée, les laisser sur place, la collecte se poursuivra le lendemain.

Les bacs ne doivent pas être dans la rue ou le trottoir.

**We notice that the rolling bins in some places are not properly placed on the street the day of collection:**

The bins must be placed on your property, the handles must not face the street and there must be a space between each bin.

**They must be placed before 6:00 or the day before.**

If they are not collected at the end of the day, leave them on the spot, the collection will continue the next day.

Bins should not be put on the street or sidewalk.

**REVOLVING SALES**

The **LARGEST** selection of second-hand items in the region



MAGOG : 1700, Sherbrooke St. **819 804-1018**  
 COATICOOK : 177 Cutting St.  
[www.ressourcieriedesfrontieres.com](http://www.ressourcieriedesfrontieres.com)

Icon made by Freepik from www.flaticon.com

November 25 to December 1



**30%** on living room furniture

December 2 to 8



**30%** on kitchen furniture

December 9 to 15



**30%** on bedroom furniture

December 16 to 29



**30%** on books

# Rétrospective 2021

■ Le CPE l'Enfantillage de Coaticook dépose un projet pour ouvrir un CPE à Waterville dans le bâtiment qu'occupe présentement le Centre culturel et communautaire.

## Janvier / January

■ The CPE l'Enfantillage of Coaticook submitted a project to open a CPE in Waterville in the building currently occupied by the Cultural and Community Centre.

■ Le Centre culturel et communautaire de Waterville lance leur projet «**Accès-Nature**» rendant des espaces accessibles pour la marche, le ski de fond ou la raquette dans la ville.



■ The Waterville Cultural and Community Centre launched their "Accès-Nature" project making spaces accessible for walking, cross-country skiing or snowshoeing in the Town.

■ La SPA de l'Estrie est mandatée par la ville pour l'offre de service en lien avec la gestion des chiens et des chats.



■ The SPA de l'Estrie was mandated by the Town to offer services related to the management of dogs and cats.

## Février / February

■ La bibliothèque offre maintenant le **prêt de jeux de société** à ses abonnés



■ The library now offers board games on loan to its members



## Mars / March

■ Le 31 mars, Centre culturel et communautaire fête ses **10 ans!**

■ On March 31st, Centre culturel et communautaire celebrated its 10<sup>th</sup> anniversary!

## Avril / April

■ Grande corvée de nettoyage pour souligner la journée de la Terre

■ Big clean-up to mark Earth Day



## Mai / May

■ **Distribution de plusieurs espèces d'arbres** dans le cadre des journées de l'arbre.

■ Distribution of several species of trees within the framework of the Days of the tree.

■ La ville obtient le **financement nécessaire pour réaliser l'analyse de la transformation de l'église l'Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie** rue Compton Est en espace multifonctionnel pour y loger : bibliothèque, le Centre culturel et communautaire, la Société d'histoire et la FADOQ, un comité de travail est formé pour voir au suivi de ce projet

■ The Town obtained the necessary financing to conduct the analysis of the transformation of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Church on Compton Street East into a multipurpose space to house the library, the Cultural and Community Centre, the Historical Society and the FADOQ. A Task force is formed to oversee the follow-up of this project.

■ La Covid cause le **report de l'évènement «Unis pour la cause»**

## Juin / June

pour une 2<sup>e</sup> année consécutive. Les organisatrices annoncent qu'elles souhaitent une reprise de l'évènement pour 2022.

■ The Covid Pandemic caused the postponement of the "Unis pour la Cause" event for a second consecutive year. The organizers announced that they want the event to resume in 2022.

■ **Bilan positif pour l'initiative "Accès-Nature"** lancée par le Centre culturel et communautaire. De cette initiative découle maintenant plusieurs activités réalisées à l'extérieur qui s'ajoute à la programmation régulière du Centre.

■ Positive results from the "Accès-Nature" initiative launched by the Cultural and Community Centre. This initiative has resulted in a number of off-site activities that are added to the Centre's regular programming.

■ **Ouverture d'un marché public extérieur**, les vendredis soirs dans le stationnement du Mandragore.

## Juillet / July

■ Opening of a public outdoor market on Friday nights in the Mandragore parking lot.

■ D'importants travaux d'asphaltage seront réalisés sur l'ensemble du chemin de Courval.

■ Major paving work will be done on the entire Courval Road.

■ La participation grandissante de nos citoyens lors des écocentres mobiles, tenus au garage municipal, incite le conseil à travailler avec la MRC au développement d'un projet d'un écocentre permanent à Waterville pour 2023-24.

■ The growing participation of our citizens during the mobile ecocentres, held at the municipal garage, encourages the council to work with the MRC to develop a project for a permanent ecocentre in Waterville for 2023-24.



■ Confirmation par le ministre de la Famille, Mathieu Lacombe, que **Waterville aura son CPE d'ici 2023!** Il sera localisé dans la bâtisse du Centre culturel et communautaire et sera géré par le CPE l'Enfantillage de Coaticook.

■ *Confirmation by the Minister of Family, Mathieu Lacombe, that Waterville will have its CPE by 2023! It will be in the building of the Cultural and Community Centre and will be managed by the CPE l'Enfantillage of Coaticook.*

■ L'organisme La friche à l'art de Waterville, réalise avec succès la première édition de son **camp musical la fanfare FunFair**. Deux présentations musicales sont offertes à la population soit l'une à la fin du camp et l'autre encore plus rassembleuse devant l'église en septembre.

■ *The organization La friche à l'art of Waterville, successfully achieved the first edition of its musical camp the FunFair band. Two musical presentations are offered to the population: one at the end of the camp and another one even more unifying in front of the church in September.*

■ Fin août, le début d'**importants travaux sur la rue Principale sud et Highland**, visant le changement complet des conduites d'aqueduc, d'égout et pluvial. L'ensemble de ces travaux sont estimés à un peu plus de 2 millions et prendront près de 2 mois à se réaliser.

■ *At the end of August, major work began on Main Street South and Highland, aimed at completely changing the water, sewer, and storm pipes. All this work is estimated at just over 2 million and will take almost 2 months to complete.*

# Novembre / November

■ **Élections municipales 2021** : Seule Mme Carole Chassé annoncera qu'elle quitte son siège après 2 mandats, une implication continue et assurant un lien important sur plusieurs comités. M. René Bessette remporte l'élection et succèdera à Mme Chassé. Le reste du conseil est réélu par acclamation.

■ *Municipal Elections 2021: Only Ms. Carole Chassé announced that she will cease to be a member after 2 mandates, a continuous involvement and ensuring to stay member in several committees. Mr. René Bessette won the election and will succeed Ms. Chassé. The rest of the Board was re-elected by acclamation.*

■ Waterville ajoute un nouveau défi pour son équipe de voirie en débutant son **contrat avec le ministère des Transports** pour l'entretien hivernal de la route 143 pour la section située entre la ferme Wera et Burroughs Falls.

■ *Waterville added a new challenge for its road crew as it begins its contract with the Ministry of Transportation for winter maintenance of Route 143 for the section between Wera Farm and Burroughs Falls.*

# Septembre / September

■ Après plusieurs années de travail, la **Société d'histoire de Waterville** présente une grande exposition sous le thème « **le Waterville d'autre fois** ». Trois volets sont présentés : les usines d'autrefois, la mode d'autrefois et le Waterville dans les années 1880.

■ *After several years of work, the Waterville Historical Society presents a large exhibition under the theme "The Waterville of another time". Three parts are presented: the factories of the past, the fashion of the past and Waterville in the 1880s.*

■ Signature de l'entente promoteur qui marquera le début des **travaux de construction de la rue de l'Héritage et le parachèvement de la rue Champêtre**. À terme, ces travaux donneront accès aux 43 lots disponibles à la construction dans le développement du Domaine Champêtre démarré en 2016. Ce chantier a débuté en novembre.

■ *Signing of the developer's agreement that will mark the beginning of the construction of Héritage street and the completion of the Champêtre street. Eventually, this work will give access to the 43 lots available for construction in the Domaine Champêtre development started in 2016. This project started in November.*

# Décembre / December

■ Retour en formule adaptée et à l'extérieur, pour la fameuse distribution de cadeaux organisée par le comité de loisir.

■ *Back in the adapted formula and outside, for the famous distribution of gifts organized by the recreation committee.*

# Octobre / October



■ Encore un grand succès pour la **2<sup>e</sup> édition de la grande fête d'Halloween**. Plusieurs citoyens ont participé au concours de décoration de maison et plusieurs animations ont été offertes un peu partout dans la ville.

■ *Another immense success for the second edition of the great Halloween party. Many citizens participated in the home decorating contest and several animations were offered throughout the Town.*

■ **Début des démarches officielles d'acquisition de l'église de l'Assomption-de-la-Bienheureuse-Vierge-Marie** par la ville pour 1 dollar dans le but de la transformer en Centre multifonctionnel.

■ *Beginning of the official actions for the acquisition of the Assumption of the Blessed Virgin Mary Church by the Town for 1 dollar to convert it into a multipurpose centre.*





### Résultats du concours de citrouilles

*Results of the pumpkin contest*

**Le jury a remis 3 prix de 50 \$ à:**

*The jury awarded 3 prizes of \$50 to:*

Olivier Diniz

Caroline Gosselin

Jasmin Ricard

### Résultats du concours de décorations

*Results of the decoration contest*

**Le jury a remis 2 prix de 150 \$  
aux familles du :**

*The jury awarded 2 prizes of \$150  
to the families of:*

450, rue Principale Sud

405, rue Bellevue



**Merci à tous les participants pour la fête  
de l'Halloween et à nos visiteurs.**

*Thank you to all the people who participated i  
n the Halloween party and to our visitors.*



## FERMETURE DU BUREAU MUNICIPAL

Pour la période des fêtes nous serons fermés  
du jeudi 23 décembre 2021 au mercredi 5 janvier 2022.

### CLOSING OF THE MUNICIPAL OFFICE:

For the holiday season we will be closed  
from Thursday December 23<sup>rd</sup>, 2021, to Wednesday January 5<sup>th</sup>, 2022.

Les travaux des rues Principale Sud et Highland sont terminés pour le moment, merci de votre collaboration et de votre patience. La fin des travaux se terminera en 2022.

*The work on Principale Sud and Highland streets has been completed for the moment, thank you for your cooperation and patience. The work will be completed in 2022.*



### Résultats de la Fête de la Famille de la MRC de Coaticook

Le tirage a eu lieu le 3 décembre.

**MRC** Coaticook

#### Bourse gagnée par une famille de Waterville.

MRC Family Day Scholarship Results (scholarship winners)

Enfant : Hope Rudd Parent : Jessica Rudd

#### 250\$ en bons d'achat

rue Principale, bourse offerte par  
les Chevaliers de Colomb.

**Félicitations!**



*La voie  
enchantée*

Parcours des décors féériques  
de la région de Coaticook

 Desjardins  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

region de  
**Coaticook**



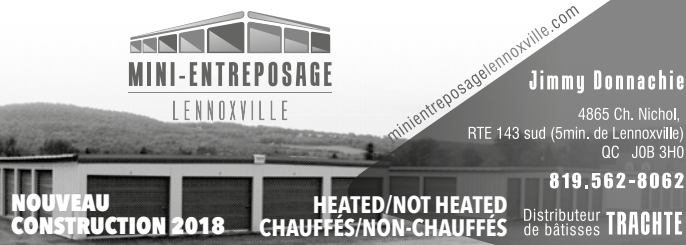


Crampons souples seulement  
Soft Spikes Only

**Club de golf de Waterville inc.**

**600, chemin Compton, Waterville, QC, JOB 3H0**

**Tél./Fax: 819 837-2780 • Départ: 819 837-2966**



**MINI-ENTREPOSAGE**  
LENNOXVILLE

*minientreposagelennoxville.com*

**Jimmy Donachie**  
4865 Ch. Nichol,  
RTE 143 sud (5min. de Lennoxville)  
QC JOB 3H0  
**819.562-8062**

**NOUVEAU CONSTRUCTION 2018** HEATED/NOT HEATED  
CHAUFFÉS/NON-CHAUFFÉS Distributeur de bâtisses **TRACHTE**



**École des Enfants-de-la-Terre**  
PÉDAGOGIE WALDORF

Précolaire, primaire  
et secondaire

**819-822-5302**  
2000, chemin Val Estrie  
Waterville (Québec)



**RONA**

*Quincaillerie des rivières inc.*

**819 837-2466**  
**51, rue Compton est**




ASSEMBLÉE NATIONALE  
DU QUÉBEC

*Joyeuses Fêtes!*

Laissons-nous émerveiller  
par l'esprit des fêtes et  
passons du bon temps avec  
notre famille en respectant  
les consignes sanitaires!

**GENEVIÈVE HÉBERT**  
DÉPUTÉE DE SAINT-FRANÇOIS  
(SHERBROOKE EST - MRC DE COATICOOK)

☎ 819 565-3667  
✉ Genevieve.Hebert@assnat.qc.ca



**CLINIQUE SYNERGIES SANTÉ**

Acupuncture | Ostéopathie | Massothérapie  
Shiatsu | Méthode Padovan



**Une équipe professionnelle  
et interdisciplinaire au service de votre santé !**

**819-837-2013**  
350 rue Compton Est, Waterville, Québec.  
[www.synergiesante.com](http://www.synergiesante.com)

## VISITE GUIDÉE SUR DEMANDE



Briller par  
ses qualités



Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)

365, rue Compton Est, Waterville  
819 837-2882

Ça commence par un sourire!

CENTRE DENTAIRE  
**Poirier**



Nous sommes toujours  
heureux de vous revoir et  
d'accueillir de nouveaux  
visages! Prenez le temps  
de venir nous rencontrer!

[www.centredentairepoirier.com](http://www.centredentairepoirier.com)

57 Main Est suite 200 Coaticook, Qc

(819)849-2626

La P'tite  
**Bleuetiere**

Auto-cueillette de bleuets

Raymonde Scrosati

• 819 572-9436 •

4700, Chemin Nichol, Waterville, Qc JOB 3H0  
De 9 h à 16 h tous les jours (sauf en cas de pluie)

BÉLIER MÉCANIQUE  
PELLE  
LOADER

CAMION  
GRAVIER  
TERRE



Éric : 819 571-2057

1040, rue Principal Sud, Waterville (Québec) JOB 3H0

Collège d'enseignement secondaire privé  
pour filles pensionnaires et externes



Collège  
François-Delaplace  
éducation et résidence au féminin

Mme Louise Larouche, Directrice générale

Téléphone : 819 837-2882

365, rue Compton Est, Waterville (Québec) JOB 3H0

[www.moncfd.com](http://www.moncfd.com)



AIDE COMMUNAUTAIRE

Aide communautaire de Lennoxville et des environs  
Lennoxville and District Community Aid

C.P. / P.O. Box 292, succursale Lennoxville, Sherbrooke (Québec) J1M 1Z5

Sylvie Gilbert Fowlis directrice générale / Director General

819 821-4779 Répondeur téléphonique 24h / 24-hour answering machine



**SERVANTES DU SAINT-COEUR DE MARIE**

365, rue Compton Est  
Waterville, (Québec) JOB 3H0

819 837-2433



**Garage J.C. Mécanique**  
Steve Wilson, prop.



166, rue Dominion, Waterville, Qc, JOB 3H0

• Entretien préventif • Injection • Électricité • Pneus • Freins  
• Suspension • Échappement • Antirouille • Air climatisé • Alignement

Tél.: 819 837-1777 • Admin.: 819 837-0969

[garagejcmecanique@hotmail.com](mailto:garagejcmecanique@hotmail.com)



**Serge Garant Électrique inc.**  
**Luminex 2013**

• Résidentiel • Commercial • Contrôle industriel  
• Alarme incendie • Éclairage d'urgence • Intercome

700, chemin de Courval,  
Waterville, Qc JOB 3H0  
Tél. : 819.837.2678

Cell. : 819.574.0062  
[sgelectrique@videotron.ca](mailto:sgelectrique@videotron.ca)



**Voici le début d'une autre année pour nous. Le 12 novembre dernier ce tenait notre assemblée générale annuelle et publique** où furent présenté nos nombreux rapports d'activités et financiers ainsi que l'élection des membres du conseil d'administration pour la nouvelle année.

M. Michael Rochette termine son mandat et quitte le conseil d'administration après 6 ans d'implication. Nous le remercions très sincèrement pour tout son implication et sa grande collaboration. Vous nous manquez ! On tient également à remercier Joyce Boudreau d'avoir siégé pour représenter le secteur de Waterville. On espère pouvoir travailler ensemble dans le futur.

Cette année nous poursuivrons l'élaboration de nos services dans le but de promouvoir une participation active des aînés et de maintenir leur autonomie. Nous continuons à respecter les lignes directrices de la Santé Publique pour assurer le bien-être de tous.

Un immense **MERCI** à tous nos bénévoles qui nous ont offert leur temps et connaissance. Nous ne pourrions offrir tous nos services si ce n'était pas de votre grande implication. VOUS faites vraiment la différence. Merci également d'être là durant la pandémie. Nous sommes très reconnaissant !

### **Voici quelques événements à venir pour les aînés :**

#### **RESSENTEZ-VOUS BESOIN D'EXERCER VOS MÉNINGES ?**

Nous planifions la tenue d'une série ateliers en collaboration avec la Société Alzheimer de l'Estrie. Nous planifions une session en français tôt en 2022 – alors n'hésitez pas à nous contacter pour vous inscrire au **819-821-4779**

#### **LA PRÉVENTION DES CHUTES CHEZ LES AÎNÉS VIVANT À LA MAISON**

Saviez-vous que la perte d'équilibre peut occasionner une chute ? Une personne sur trois, âgée de 65 ans et plus, chute au moins une fois dans l'année. L'Aide Communautaire de Lennoxville et des environs offre le programme P.I.E.D. gratuitement aux aînés de 65 ans et plus.

*Craignez-vous de tomber ? Si tout se passe comme prévu, d'autres sessions du programme d'exercice P.I.E.D. (prévention des chutes) débiteront au cours de l'hiver et du printemps. Si vous souhaitez être sur la liste d'attente, n'hésitez pas à nous appeler au : 819-821-4779.*

#### **IDÉES CADEAUX**

Connaissez-vous un aîné qui demeure à Lennoxville, Waterville ou North Hatley ? Offrez-lui un certificat cadeau pour la popote roulante ou pour notre service de pédicure de l'Aide Communautaire ! Nous acceptons chèques, argent comptant ou transfert électronique. Pour plus d'information, passez nous voir au bureau ou contactez-nous. 164 rue Queen, Suite 104, Sherbrooke / 819-821-4779

Au nom de tous les membres de l'équipe de travail de l'Aide Communautaire, nous vous souhaitons un très **Joyeux Noël** et les meilleurs vœux de **Bonheur et de Santé pour la Nouvelle Année !**

**A new fiscal year of us! On November 12<sup>th</sup>, we had our Annual General and Public Meeting** where our activities report and our audited financial report were presented. We also elected our slate of officers for the new year.

Mr. Michael Rochette is stepping down after 3 terms of committed and valuable efforts to our organization. We wish to thank him for his dedication, wonderful collaboration and extreme support especially during this pandemic. You will be missed on the Board! We also wish to thank Joyce Boudreau for her input representing Waterville. We hope that we can work with you again in the future.

This year, we will pursue our existing services in order to maintain the autonomy and active participation of the seniors of this area. We will continue to respect to the guidelines prescribed by the Public Health Agency to ensure everyone's safety.

#### **OUR HEART AND SOUL**

**THANK YOU** to all the volunteers who offer their time and knowledge to our organisation. We would not be able to provide all our services to the local seniors if we did not have wonderful and committed volunteers. **YOU make it all possible!** Thank you for being there even through the pandemic. We are really grateful.

"Are you retired? Are you looking to get more involved in the community, or to give back during your retirement? Community Aid can use your help! Join our team of dedicated volunteers in our Meals-on-Wheels, Escort-Transport, and Friendly Visits services to support seniors living at home. Call us to learn more!"  
819-821-4779 ext. 305

#### **HERE ARE SOME UPCOMING EVENTS FOR SENIORS:**

##### **Need to Jog Your Mind?**

We plan on offering other sessions of the POPULAR "Jog Your Mind" workshops in collaboration with the Alzheimer's Society Estrie starting in January and again in early spring. We plan on offering these workshops in North Hatley, Lennoxville and Waterville.

If you are interested in these workshops, don't wait too long! Give us a call to put your name on the waiting list at 819-821-4779.

##### **Fall prevention among seniors living at home**

**Did you know** THAT a loss of balance can cause a fall? One person in three, 65 years of age or over, experiences at least one fall a year. Lennoxville & District Community Aid offers the P.I.E.D. program free of charge to seniors over 65.

Are you concerned about falling? If all goes according to plan, more sessions of the P.I.E.D. (**fall prevention**) **exercise program** will be starting over the winter and spring. If you would like to be on the list, please give us a call us for the January classes at 819-821-4779

##### **Gift ideas**

Do you have a senior loved one that is living in the Lennoxville, Waterville, or North Hatley area? Consider gifting them a gift certificate for Meals on Wheels or Pedicare services at Community Aid! We accept cheques, e-transfers, and cash. For more information, stop by the office or give us a call. 164 Queen, Suite 104, Sherbrooke / 819 821 4779.

On behalf of all our team at Community Aid, we wish you all a very **Merry Christmas** and a **Happy and Healthy New Year!**

## FERMETURE POUR LA PÉRIODE DES FÊTES



Le Centre d'action bénévole sera **fermé du jeudi 23 décembre, à midi, jusqu'au dimanche 9 janvier 2022.**

Nous serons de retour le lundi 10 janvier aux horaires habituels : 8 du jeudi 23 décembre, à 18 h, jusqu'au dimanche 9 janvier 2022.

Nous vous souhaitons un joyeux temps des fêtes, ainsi qu'une heureuse année 2022.

## INTERNET, ÇA VOUS FAIT PEUR ? LE CAB PEUT VOUS AIDER !

**Internet, l'informatique, ça vous fait peur ?**  
Le CAB offre des formations personnalisées gratuites pour vous aider

**Avez-vous votre tablette ?**  
Prêt de tablette électronique gratuit  
**819-849-7011 #240**



Le Centre d'action bénévole offre des formations personnalisées gratuites pour vous aider à utiliser du matériel informatique tel qu'ordinateur, tablette électronique et même les cellulaires.

Le CAB peut aussi prêter des tablettes électroniques.

Pour information et prêt de tablette : 819-849-7011, poste 240

## DÉPANNAGES ALIMENTAIRES



Le Centre d'action bénévole offre des dépannages alimentaires aux personnes en ayant besoin. Certaines conditions s'appliquent.

Si vous avez besoin de nourriture, **contactez-nous au 819-849-7011,**

**poste 239,** ou à [adjmad@cabmrccoaticook.org](mailto:adjmad@cabmrccoaticook.org).

**ATTENTION,** pendant la période des fêtes, nous sommes fermés. En cas de besoin, il faut alors téléphoner à Urgence détresse, au 811, ou au CLSC de Coaticook au 819-849-9102 #57316.



## ACTIVITÉS DIVERSES (suite)

Le Centre d'action bénévole offre une variété d'activités en présentiel ou en ligne, en majorité gratuite. La programmation des prochains mois est disponible sur le calendrier de notre site internet : [cabmrccoaticook.org/calendrier/](http://cabmrccoaticook.org/calendrier/).

Notez que pour les activités virtuelles, les liens Zoom sont disponibles sur le calendrier du site internet ou dans la section Événements de la page Facebook du Centre d'action bénévole.

## ACTIVITÉS POUR PROCHES AIDANTS

Le Centre d'action bénévole possède un service d'écoute, de soutien et de référencement pour les personnes proches aidantes (souvent appelés aidants naturels). **Tout est gratuit et confidentiel.**

Pour information et pour vous inscrire aux activités : 819-849-7011, poste 223 ou [aidant@cabmrccoaticook.org](mailto:aidant@cabmrccoaticook.org).

**Voici les prochaines activités à venir :**

### Groupe de soutien entre nous

**Mercredi 19 janvier, à 18 h 30,**

via la plateforme ZOOM ou en présentiel selon le contexte sanitaire.

Animé par Marc-Étienne Messier, agent de soutien aux proches aidant.e.s.

### Café-rencontre : prévenir l'épuisement

**INSCRIPTION  
REQUISE**

**Jeudi 27 janvier, à 13 h 30**

via la plateforme ZOOM ou en présentiel selon le contexte sanitaire.

Animé par Lucie Lemelin, conseillère à la Société Alzheimer Estrie.

## Marc Lebel Service Débouchage

- Services de réparations
- Service repairs
- Chauffe-eau
- Water Heaters
- Salle de bains/Cuisines
- Bathroom repairs
- Nettoyage de drains et égoûts
- Sewer & Drain Cleaning
- Fermeture de chalet
- Closing Cottage

**819 212-2735 - Waterville, QC**



*Les membres de la Société d'histoire de Waterville  
vous souhaitent un très*

*Joyeux Noël et une Bonne Année 2022*

### Assemblée générale annuelle

Veillez prendre note que l'assemblée générale annuelle se tiendra le **20 janvier 2022 à 19 h** au 170, rue Principale Sud.

Les membres de la SHW.

Pour toutes les personnes intéressées à consulter les photos archivées de la Société d'histoire.

Ouvrir une session dans archives des Cantons :

[www.archivesdescantons.ca](http://www.archivesdescantons.ca)

Cliquer sur le globe en haut à droite pour : **français**

Parcourir en haut à gauche : **institutions de conservation**

Puis cliquer sur **Société d'histoire de Waterville**

Collection de photographies  
Courriel : [soc.hist.waterville@gmail.com](mailto:soc.hist.waterville@gmail.com)

[www.spaestrie.qc.ca](http://www.spaestrie.qc.ca)

819-821-4727

[infos@spaestrie.qc.ca](mailto:infos@spaestrie.qc.ca)

## ENREGISTREMENT DES ANIMAUX 2022



L'ENREGISTREMENT ET LE PORT DU MÉDAILLON  
2 GESTES SIMPLES QUI ASSURENT LA SÉCURITÉ DE  
L'ANIMAL QUE VOUS AIMEZ!



Enregistrement en ligne : [www.spaestrie.qc.ca](http://www.spaestrie.qc.ca)



Par téléphone : 819 821-4727 option 4



Société  
protectrice  
des animaux  
DE L'ESTRIE

145 rue Sauvé Sherbrooke, QC, J1L 1J6



## Daniel Parent et Alexandre Routhier

### Arpenteurs-Géomètres



**Membres** de l'Ordre des  
Arpenteurs-Géomètres  
du Québec

451 Main Ouest  
**Coaticook**  
819 849 4100



## Des nouvelles de notre maison des jeunes

Nous sommes une association de jeunes et d'adultes qui se sont donné pour mission, sur une base volontaire, dans leur communauté, de tenir un lieu de rencontre animé où les jeunes de 11 à 17 ans, au contact d'adultes significatifs, pourront devenir des citoyennes et des citoyens critiques, actifs et responsables.

*La MDJ de Waterville est membre du RMJQ depuis 2009!*

Comme à chaque année, nous profitons de cette édition hivernale du journal local afin de vous avertir de la fermeture de la Maison des jeunes pendant la période des fêtes. En effet, afin de permettre aux jeunes de passer du temps en famille et aussi de donner la chance à tous nos employés de recharger leur batterie, nous fermerons nos portes du 23 décembre au 5 janvier inclusivement.

### Fermé du 23 décembre au 5 janvier inclusivement.

Nous vous souhaitons donc un très joyeux Noël et une bonne année 2022! Que ces moments vous apportent de la joie et du réconfort. Prenez bien soin de vous et de ceux qui vous entourent!

Nous nous retrouverons en 2022, avec une maison des jeunes remplie de projet et de dynamisme. Nous avons bien hâte de vous partager toutes ces nouvelles.

### Page Facebook : MDJ Waterville



# VENTE T@URNANTE

La plus **GRANDE** sélection  
d'articles usagés en région



MAGOG : 1700, rue Sherbrooke  
COATICOOK : 177, rue Cutting **819 804-1018**

Non additionnable à d'autres rabais, sauf rabais du dépôt.  
Voir détails et restrictions en magasin

Icon made by Freepik from www.flaticon.com

Émilie Handfield Dutremble,  
Coordonnatrice - Animatrice

Venez me voir à la MDJ! **819-408-3103**

www.mdjwaterville.ca  
mdjwaterville@hotmail.com



17

**HORAIRE** Mardi au jeudi : 18 h à 21 h  
Vendredi et samedi : 18 h à 22 h

### Nous amassons les contenants consignés

N'oubliez pas que nous amassons toujours les contenants consignés afin de financer les activités des jeunes!

Vous pouvez nous les apporter pendant nos heures d'ouverture ou nous contacter afin qu'un animateur passe directement à votre domicile!

**Merci de nous encourager!**

**Nous avons besoin de vous!**




DES NOUVEAUTÉS LITTÉRAIRES ET DES  
NOUVEAUX JEUX DE SOCIÉTÉ VOUS  
ATTENDENT POUR PASSER UNE BELLE  
PÉRIODE DES FÊTES

## Joyeuses Fêtes !

Nous serons fermés du  
23 décembre au 5 janvier 2022

\*\*\*


dès le 6 janvier nous ajouterons une  
demi-heure à tous nos horaires

Du 25 novembre au 1<sup>er</sup> décembre 

**30%** sur le **mobiliers de salon**

Du 2 au 8 décembre 

**30%** sur le **mobiliers de cuisine**

Du 9 au 15 décembre 

**30%** sur le **mobiliers de chambre à coucher**

Du 16 au 29 décembre 

**30%** sur les **livres**

# CLUB RENDEZ-VOUS FADOQ DE WATERVILLE



2021, une autre année que nous n'oublierons pas.  
Un temps des Fêtes encore différent cette année?

Alors,

Prenez soin de vous.

Accordez-vous des petits plaisirs.

Pratiquez une activité physique si c'est possible,  
nous avons de beaux sentiers à Waterville.

Si vous vivez des moments difficiles, n'hésitez pas à demander de l'aide.

Restez en contact avec les gens qui vous font du bien.

Soyez là pour vous comme vous l'êtes pour vos proches.

Nous n'aurons pas de souper du Club Rendez-Vous  
en décembre 2021 mais nous préparons une activité en janvier 2022.

Soyez à l'affût!

**Que ce temps de Noël 2021 vous apporte paix,  
joie, sérénité et santé!**

**BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2022!**



Diane Tremblay, / présidente



## De quoi sera fait 2022 ?

Nos souhaits pour la nouvelle année qui arrive, la santé, voir nos familles, faire des voyages et surtout l'espoir de jours meilleurs à venir.





**Hon. Marie-Claude Bibeau**  
DÉPUTÉE COMPTON • STANSTEAD M.P.

175, rue Queen, bureau 204  
Sherbrooke, Qc J1M 1K1

info@mcbibeau.ca  
819 347-2598  
www.mcbibeau.ca



**Desjardins**  
Caisse des Verts-Sommets de l'Estrie

819 849-9822      desjardins.com



**Nos sincères condoléances aux proches  
et à la famille de :**

|             |                        |
|-------------|------------------------|
| 24 octobre  | <b>Claude Fortin</b>   |
| 22 novembre | <b>Josanne Charest</b> |



**familiprix**

Pierre-Olivier Fortier,  
Roxane Fournier et  
Rémi Gosselin  
Pharmaciens propriétaires  
347 rue Gosselin, Waterville,  
QC, J0B2H0  
819-837-0605



**Nouveau!**

Les produits nettoyeurs en vrac de PureNature sont maintenant disponibles chez votre Familiprix!





## Des nouvelles du Centre culturel et communautaire!

### Session d'hiver au centre

Surveillez vos boîtes au lettres, votre boîte courriel et notre page facebook: début janvier, vous recevrez la programmation de nos activités d'hiver. Cours et activités ponctuelles vous attendent dès le 17 janvier.

### Noël spontané au centre!

**Le 18 décembre, de 15h à 18h**, se tiendra dans la cour arrière du centre une activité de Noël en toute simplicité. Venez déguster une pointe de pizza fraîchement sortie du four, vous réchauffer autour d'un bon feu, boire un vin chaud et chanter des chants de Noël avec nous ! Pour simplifier la logistique, venez à pied ou stationnez dans les rues autorisées (pas sur la rue Couvent).

### Accès-Nature est de retour

Grâce à un partenariat avec la Caisse Desjardins des Verts-Sommets de l'Estrie et La Fondation Neil et Louise Tillotson, le programme Accès-Nature pourra continuer ses activités cette année !

Vous aimez le plein-air? Devenez membre d'Accès-Nature pour accéder à des sentiers de ski de fond et de raquette dans le village et aux abords, pour emprunter gratuitement crampons de randonnée, bâtons de marche ou raquettes, ou pour bénéficier des activités extérieures qui seront organisées en 2022.

Début janvier, le lien pour renouveler votre inscription de 2021 ou pour vous inscrire pour la saison 2022 sera disponible sur la page facebook du Centre culturel et communautaire. Le coût du membership est de 10\$ par personne (gratuit pour les 18 ans et moins). Ce montant permettra d'assurer la pérennité du projet et de lui donner une autonomie pour le futur. L'abonnement est disponible pour les résidents de Waterville, Compton, North-Hatley et Canton-de-Hatley.

Vous avez des questions? Écrivez nous : [accesnaturewaterville@gmail.com](mailto:accesnaturewaterville@gmail.com)



### Le retour des Avaleurs d'étoiles!

Nous sommes très content.e.s de revoir au centre cette compagnie qui nous offre une programmation de spectacles "petite forme" pour les 3 à 7 ans (conte, théâtre, marionnette, danse, cirque, etc).

Pour l'édition 2021-22 des **Avaleurs d'étoiles**, le centre accueillera 3 spectacles. Le premier a eu lieu le samedi 27 novembre dernier, avec "La marche de Gustave". **Le samedi 26 février 2022 à 14h**, on pourra assister en famille à la **présentation de la pièce de marionnettes "Scribouillis"**, et le **14 mai** au **spectacle de danse et conte "Bayou"**, dans un parc pas loin de chez nous. Suivez notre page Facebook pour tous les détails.

**MUSES ET CHIMÈRES PRODUCTIONS** PRÉSENTENT

# Les Avaleurs d'étoiles

## ÉDITION 2021-2022

| LA MARCHÉ DE GUSTAVE   | LA BEFANA DES ÉTOILES                                    | LA FEMME QUI MARCHÉ   | SCRIBOUILIS  | ALEXO & BISHA   | BAYOU   |
|--|--|---|--|---|---|
|  |  |   |  |   |   |
| CARÉ BARRIAC 27 NOVEMBRE, 19H<br>CENTRE COMMUNAUTAIRE ET<br>CULTUREL DE WATERVILLE<br>27 NOVEMBRE, 19H | MUSÉE DES BEAUX-ARTS<br>DE SHEPPOOKE<br>18 DÉCEMBRE, 15H | CAMPING RUSTIQUE ORFORD<br>CANTON D'UN FEN DE CAMP<br>30 JANVIER, 15H | MUSÉE DES BEAUX-ARTS<br>DE SHEPPOOKE 26 FÉVRIER, 15H<br>CENTRE COMMUNAUTAIRE ET<br>CULTUREL DE WATERVILLE<br>26 FÉVRIER, 14H | SHEPPOOKE 14 MARS, 19H<br>CENTRE COMMUNAUTAIRE ET<br>CULTUREL DE WATERVILLE<br>14 MARS, 19H | SHEPPOOKE 14 MARS, 19H<br>CENTRE COMMUNAUTAIRE ET<br>CULTUREL DE WATERVILLE<br>14 MARS, 19H |

SPECTACLES DE CONTE, THÉÂTRE, MARIONNETTE, DANSE, CIRQUE...  
POUR LES 3 À 7 ANS

Logos: CALO, Conseil des arts du Canada, Canada Council for the Arts, Centre de Waterville, MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE SHEPPOOKE, iab, Camping rustique Orford, Boudoir.

## SECTEUR URBAIN

Allen | André | Arsène | Bellevue | Breault | Céline | Champêtre | Compton | Compton Est | Compton Ouest | Conseil | Couvent | Dépôt | Dominion | Dominique | des Érables | Gale | Girardin | Gosselin | Hélène | Highland | Isabelle | King | Maisonneuve | Perron | des Pionniers | Principale Nord de Gosselin à Flanders | Principale Sud | Rivier | Short | Swanson | Val-Estrie | Westmount

## SECTEUR RURAL

Route 143 | Route 147 | Aldrich | Astbury | Barber | Bernard | Bradley | Broadhurst | chemin Capelton | promenade de Capelton | Carrier | Courval | Denis | Downey | Flanders | George | Hughes | Ingham | Martin | Mc Vety | Mimnaugh | Mountain View | Nichol | Nutbrown | Orr | Paquette | Pont-Couvert | Principale Nord à partir de Fanders | Pronovost | Raymond | Suitor | Wilson





 Recyclage secteur urbain


 Compost


**DÉPOSEZ VOS BACS AVANT 6 H OU LA VEILLE**

 Recyclage secteur rural

 Plastiques agricoles

 Déchets secteur urbain

 Écocentres occasionnels

 Déchets secteur rural

 Sapins de Noël

 Feuilles mortes



**RECYCLAGE (BAC BLEU)**  
Papier, carton et contenants SEULEMENT  
Sacs et pellicules de plastique DANS UN SAC



**COMPOST (BAC BRUN)**  
Aliments, papiers et cartons souillés, résidus de jardin, litière d'animaux

Consultez la carte aimantée ou la section « Services » du [mrcdecoaticook.qc.ca](http://mrcdecoaticook.qc.ca) pour plus d'informations



**ÉCOCENTRES OCCASIONNELS**  
Vendredis : de 13 h à 17 h / Samedis : de 8 h 30 à 15 h

Maximum 3m<sup>3</sup> / Entreprises et entrepreneurs refusés  
Matériaux de construction (sauf bardeaux d'asphalte), meubles et matières réutilisables, matériel électronique, pneus, peintures, huiles, aérosols et autres résidus domestiques dangereux, piles, fluorescents.

| DATE       | MUNICIPALITÉ   | ENDROIT  | ABRÉV. |
|------------|----------------|--|--------|
| 13-14 mai  | Coaticook      | Conteneur Coaticook   435, rue Ernest-Lafaille       | COA    |
| 21 mai     | Barnston-Ouest | Carrière DJL   ch. Provencher (près du ch. Isabelle) | BAO    |
| 27-28 mai  | Compton        | Garage municipal   6505, rte Louis-S.-St-Laurent     | COM    |
| 4 juin     | St-Malo        | En face du garage municipal   251, ch. Auckland      | STM    |
| 10-11 juin | Waterville     | Garage municipal   205, rue Dominion                 | WAT    |



**RESSOURCERIE DES FRONTIÈRES**

**OBJETS ENCOMBRANTS ÉLECTRONIQUES OU RÉUTILISABLES**  
Collecte à domicile sur appel : 819-804-1018  
Dépôt : 177, rue Cutting, Coaticook  
[ressourcieriedesfrontieres.com](http://ressourcieriedesfrontieres.com)












# CALENDRIER DES COLLECTES 2022








## DÉCEMBRE 2021

| D  | L  | M  | M  | J   | V   | S  |
|----|----|--|----|---|---|----|
|    |    |  | 1  | 2   | 3   | 4  |
|    |    |  |    |  |   |    |
| 5  | 6  | 7  | 8  | 9   | 10  | 11 |
|    |    |  |    |   |   |    |
| 12 | 13 | 14   | 15 | 16  | 17  | 18 |
|    |    |  |    |  |   |    |
| 19 | 20 | 21   | 22 | 23  | 24  | 25 |
|    |    |  |    |   |  |    |
| 26 | 27 | 28   | 29 | 30  | 31  |    |
|    |    |  |    |   |   |    |











## JANVIER 2022

| D  | L   | M   | M   | J   | V   | S  |
|----|---|---|---|---|---|----|
|    |   |   |   |   |   | 1  |
|    |   |   |   |   |   |    |
| 2  | 3   | 4   | 5   | 6   | 7   | 8  |
|    |   |  |  |   |   |    |
| 9  | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15 |
|    |  |   |   |  |   |    |
| 16 | 17  | 18  | 19  | 20  | 21  | 22 |
|    |   |  |  |   |   |    |
| 23 | 24  | 25  | 26  | 27  | 28  | 29 |
| 30 | 31  |  |  |   |  |    |

## FÉVRIER 2022

| D  | L  | M  | M   | J   | V  | S  |
|----|----|--|---|---|----|----|
|    |    | 1  | 2   | 3   | 4  | 5  |
|    |    |    |    |   |    |    |
| 6  | 7  | 8  | 9   | 10  | 11 | 12 |
|    |    |  |   |  |    |    |
| 13 | 14 | 15   | 16  | 17  | 18 | 19 |
|    |    |  |  |   |    |    |
| 20 | 21 | 22   | 23  | 24  | 25 | 26 |
|    |    |  |  |   |    |    |
| 27 | 28 |  |   |   |    |    |

## MARS 2022

| D  | L  | M   | M   | J   | V   | S  |
|----|----|---|---|---|---|----|
|    |    | 1   | 2   | 3   | 4   | 5  |
|    |    |    |    |   |  |    |
| 6  | 7  | 8   | 9   | 10  | 11  | 12 |
|    |    |   |   |  |   |    |
| 13 | 14 | 15  | 16  | 17  | 18  | 19 |
|    |    |  |  |   |   |    |
| 20 | 21 | 22  | 23  | 24  | 25  | 26 |
|    |    |  |  |   |   |    |
| 27 | 28 | 29  | 30  | 31  |   |    |
|    |    |  |  |   |   |    |

*L'équipe du bureau municipal souhaite à tous les citoyens de Waterville un très joyeux temps des fêtes et une nouvelle année 2022 remplie d'agréables et beaux moments.*

*The municipal office team wishes all the citizens of Waterville a happy holiday season and a new year 2022 filled with pleasant and beautiful moments.*